

# L'entre-nous!

*Le journal du Jeffery-Hale*



LE BONHEUR EST LA SEULE CHOSE  
QUI SE DOUBLE SI ON LE PARTAGE

*Albert Schweitzer*

**Volume 16 - numéro 2**  
**Juin 2015**

## L'AMITIÉ

L'amitié, c'est comme une fleur ;  
Elle naît et s'épanouit tout en douceur.  
Elle peut durer une vie, pour toujours,  
Où s'arrêter et se faner en un jour.

L'amitié, c'est donner beaucoup de soi,  
Sans jamais ne rien demander en retour.  
C'est être toujours présent, toujours là,  
Le faire avec plaisir avec beaucoup d'amour.

L'amitié, c'est une qualité simple, mais si rare,  
Qu'il ne faut la ranger au fond d'un placard.  
Il faut la conserver, la garder près de son cœur,  
Pour qu'elle nous apporte amour et douceur.

*Maxalexis*  
*Recueil L'amitié sincère, 2001*

**PHOTO DE LA PAGE COUVERTURE :**  
Madame Côté en compagnie de deux étudiantes  
du Juvénat de St-Romuald



# Le mot de la rédaction

Chères résidentes, chers résidents,  
Chères lectrices, chers lecteurs,

Le froid rigoureux de l'hiver nous a enfin quittés depuis un certain temps déjà. L'été approche tranquillement; ses journées plus longues et sa douce chaleur seront grandement appréciées.

Chaque jour, nous sommes en mesure d'observer le réveil de la nature. L'herbe a reverdi et les tondeuses à gazon ont effectué les premières tontes. Les feuilles aux différentes tonalités sont apparues et les arbres fruitiers nous offrent un spectacle tout en couleur. Les tulipes, les jonquilles, les jacinthes, les rhododendrons et les autres fleurs garnissent les parterres et les balcons. Les oiseaux agrémentent nos promenades de leurs chants les plus mélodieux. Quelle belle période pour observer cette magie qui s'opère dans la nature! Tout contribue à nous donner une énergie nouvelle et c'est beaucoup plus facile de sortir à l'extérieur et de respirer l'air pur.

Plusieurs activités vous seront offertes à différents endroits pendant la période estivale. Certaines sauront vous faire vivre des moments inoubliables. Profitez pleinement de ces occasions partagées avec les êtres chers et savourez tous ces instants de bonheur, des plus petits aux plus grands.

Bon été à chacun et à chacune!

***Marie Pouliot, bénévole***

*« Le bonheur est dans les mille petites choses qui tissent  
la trame de notre vie quotidienne. »*

**M. Pezaud**



# La Perle du mois

*Madame Edithe Miville-Dechène Roy*

Merci à l'équipe du journal L'entre-nous de nous donner l'occasion de parler de notre mère à tous les lecteurs.

Maman est née le 5 novembre 1917 à Boucherville de l'union d'Horace Miville-Dechène et d'Alexandrine Coallier. Elle est l'aînée d'une famille de sept filles et a grandi à Québec où son père travaillait au gouvernement provincial. Cependant, elle a passé beaucoup de temps dans sa jeunesse à St-Roch des Aulnaies, patrie des Miville-Dechène où elle tenait compagnie à sa grand-mère paternelle paralysée.

Après des études de secrétariat, maman a d'abord travaillé pour un notaire et ensuite chez Meubles Légaré où elle était la secrétaire du président jusqu'à son mariage le 25 mai 1940 à l'âge de 22 ans. Elle a épousé notre père Émile Roy, comptable à la Banque de Montréal pendant 40 ans. Maman a eu six enfants : Miville, Francine, Claude (décédé en 2012), René, Marielle et Roger « son bébé » maintenant âgé de 61 ans. Nos parents nous ont offert une bonne éducation et une très bonne instruction, leurs deux plus chères valeurs. Nous avons été responsabilisés dès le jeune âge et nous leur en sommes très reconnaissants.



Edithe et Émile, Québec 1940



Édithe, Émile, Miville, Francine 1947



Édithe, Miville, René, Francine, Claude  
*Piquenique sur les Plaines, 1948*

Quand sa famille a été élevée, maman a travaillé au gouvernement provincial où elle a été secrétaire des premiers ministres Jean Lesage et Robert Bourassa jusqu'à sa retraite en 1978. Papa est décédé en décembre 1980 à l'âge de 76 ans laissant notre mère veuve à 63 ans.



Édithe et Éric Marchant, Noël 1977



Édithe, 90 ans, au restaurant, novembre 2007

Toujours est-il que pour changer le « mal de place » comme elle disait, elle a décidé de voyager. Et quels voyages! Elle a goûté aux cinq continents. Son dernier voyage remonte à 2010. Ma sœur Marielle et moi l'avons amenée deux semaines à Cuba pour ses 93 ans. Elle est toujours contente et souriante. À compter de 2006, sa fille Francine, veuve, est allée demeurer avec elle, le médecin ne voulant plus qu'elle habite seule dans sa maison de la paroisse St-Sacrement où nous avons tous été élevés.

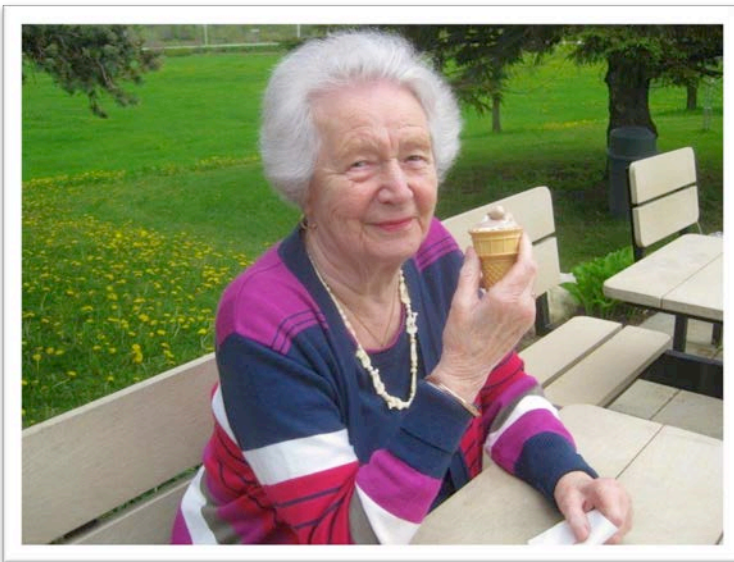
Maman aimait le jardinage. Elle a aussi œuvré au sein de plusieurs bénévoles. En 2010, la maison a été vendue à notre frère René et nous sommes allées demeurer au



Kenya Tanzanie 2010

Montmorency sur la Grande Allée jusqu'en août 2014, date à laquelle elle a été admise au 6e étage du Jeffery Hale. Elle est choyée; le personnel en prend

bien soin et elle reçoit régulièrement la visite de ses enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants. Malgré d'importants problèmes de mémoire, elle garde une assez bonne santé physique ainsi qu'une certaine autonomie. Les activités qu'organise Roch lui tiennent à cœur. Elle aime bien sortir faire des promenades en voiture, aller au restaurant et manger son cornet de crème glacée.



Elle dit souvent qu'elle est bien entourée et qu'elle a de bons enfants qui s'occupent bien d'elle.

Maman, tu nous as beaucoup donné, c'est maintenant à ton tour de beaucoup recevoir. On peut dire que tu as eu une vie bien remplie. Nous te souhaitons de te rendre à 100 ans en santé et heureuse.

Tes enfants qui t'aiment

*par Francine Roy Marchant*

# Mot de M. Hanrahan



Qualité • Sécurité • Compassion

## Communiqué

DESTINATAIRES : À tout le personnel, aux professionnels et bénévoles  
EXPÉDITEUR : Louis Hanrahan  
DATE : Le 31 mars 2015  
OBJET : **Merci et bonne continuité !**

---

Après le 1<sup>er</sup> avril 2015, Jeffery Hale - Saint Brigid's (JHSB) conserve ses excellents services et le personnel qui en est le premier responsable. Pour certains d'entre nous, cependant, ce jour est une étape importante. Pour moi, elle marque la fin d'une belle aventure de 19 ans, d'abord avec Saint Brigid's puis avec Jeffery Hale - Saint Brigid's comme nous le connaissons aujourd'hui.

Pendant cette période, j'ai eu le privilège de connaître et de travailler avec des gens incroyablement dévoués et bienveillants, le personnel et les bénévoles, qui font vraiment une différence dans la vie de nos résidents et usagers.

Je suis très fier de ce que nous avons accompli ensemble. Nous offrons des services professionnels de haute qualité et nous sommes vraiment engagés à assurer la sécurité de notre clientèle. Ce qui nous distingue vraiment, cependant, ce sont les soins chaleureux, accueillants et compatissants pour lesquels nous sommes reconnus. Tout cela, bien sûr, dans les deux langues !

Je suis convaincu que, ensemble, tous ceux qui sont impliqués au Jeffery Hale - Saint Brigid's, et ce, malgré les changements inévitables à venir, maintiendront les normes élevées qui vous distinguent. La clé sera de rester centré sur ce que doit être la « raison d'être » de tous ceux qui travaillent dans le secteur de la santé et des services sociaux, soit d'aider les personnes qui sont malades ou dans le besoin, de près ou de plus loin en soutien.

Il a été très plaisant et satisfaisant, voire même un peu difficile parfois, mais mon passage parmi vous a enrichi ma vie et restera toujours avec moi. Je vous en remercie et vous souhaite tout ce qu'il y a de meilleur !

# Mot de M. Hanrahan



Quality • Safety • Compassion

## Memorandum

TO: All staff, professionals and volunteers  
FROM: Louis Hanrahan  
DATE: March 31, 2015  
SUBJECT: **Thank you and best wishes!**

---

Jeffery Hale – Saint Brigid’s (JHSB) maintains its excellent staff and services after April 1st, 2015. For some of us, however, that day is an important milestone. For me, it marks the end of a wonderful 19-year adventure, first with Saint Brigid’s and then with Jeffery Hale – Saint Brigid’s as we now know it.

During that period, I have had the privilege to get to know and work with some amazingly dedicated and caring people, both staff and volunteers, who truly make a difference in the lives of our clients.

I am quite proud of what we have accomplished together. We consistently offer high quality professional services, and we are absolutely committed to our client’s safety. What truly distinguishes us, however, is that we are recognized for our warm, welcoming and compassionate care. All of that, of course, in two languages!

I am confident that, together, everyone involved in Jeffery Hale – Saint Brigid’s will, despite the inevitable changes ahead, maintain the high standards to which they are committed. The key is to stay focused on what must be the “raison d’être” of everyone working, directly or in supportive roles, in the health and social services sector: to make things better for people who are sick or in need.

It has been fun, fulfilling and even a bit challenging at times, but my passage among you has enriched my life and will stay with me always. Please accept my heartfelt thanks. I wish you all the best.



# Nouvelles de la direction

## **PROGRAMME DE SOINS PALLIATIFS ET DE FIN DE VIE**

Le 5 décembre dernier, la direction du Jeffery Hale-Saint-Brigid's a réuni les membres des différents comités mis en place en 2012 afin d'assurer le déploiement de son offre de services en soins palliatifs et de fin de vie. Si le premier objectif était de faire le point sur les avancées du projet qui avait reçu un accueil des plus favorables de toutes les instances, la direction de l'établissement tenait à réaffirmer son intérêt et sa ferme volonté à poursuivre les efforts encourus malgré un certain ralentissement observé.

Cette rencontre multidisciplinaire regroupait bénévoles, intervenants, gestionnaires et cliniciens de chacune des composantes de l'organisation. Après avoir fait le point autant au niveau local, régional que ministériel, les différents groupes de travail ont identifié des actions concrètes à réaliser à court terme, soit à l'intérieur d'un échéancier de 6 mois (juin 2015).

Les comités ont relevé le défi avec brio. C'est à pied d'œuvre que tous leurs membres ont accepté de prioriser ce dossier reconnaissant l'importance d'offrir à la clientèle des soins et des services adaptés à leur condition particulière. Nous le savons, maintenir le cap malgré un environnement organisationnel plutôt incertain témoigne autant de la pertinence du dossier que de la qualité des équipes en place.

Concrètement, les activités suivantes sont achevées ou en voie de réalisation :

- L'aménagement de locaux mieux adaptés
- L'accès à du matériel et des routines pour mieux accompagner les personnes en fin de vie (Hébergement)
- Le développement d'un outil pour les mesures à mettre en place lorsqu'un résidant en hébergement passe au niveau d'intervention 4

- La révision du processus d'accueil de la clientèle à l'unité de soins palliatifs
- La précision des rôles et responsabilités de chaque membre de l'équipe interdisciplinaire
- La capsule de formation E.M.P.A.T.H.I.E. sur l'évaluation du confort chez la personne inconsciente ou avec état de conscience altérée
- La conférence de Me Ménard et sa rencontre avec le CMDP (Loi 2)
- La mise à jour du *Programme de soins palliatifs et de fin de vie*

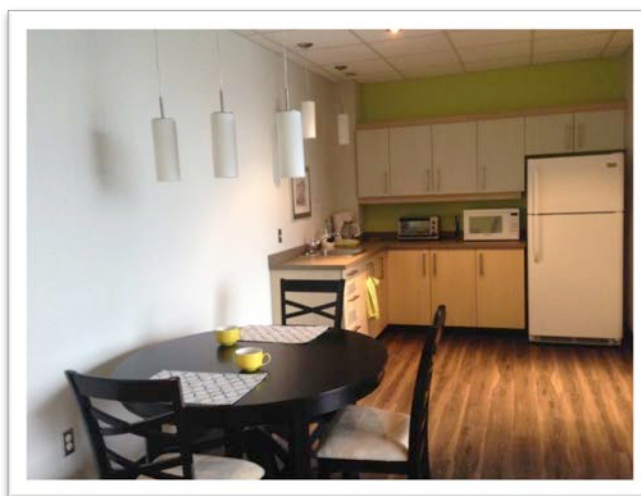
Fiers de ce qui a été réalisé au cours des derniers mois pour actualiser l'offre de services en soins palliatifs et de fin de vie, un lancement officiel aura lieu en septembre 2015.

## **OUVERTURE DE L'UNITÉ DE VIE FAMILIALE**

C'est avec fierté qu'un nouveau local a été aménagé au 2<sup>e</sup> étage du Jeffery Hale, afin de permettre aux familles d'avoir une présence soutenue auprès des résidants en fin de vie, et aussi d'accommoder les membres des familles des résidants qui demeurent à l'extérieur de Québec.

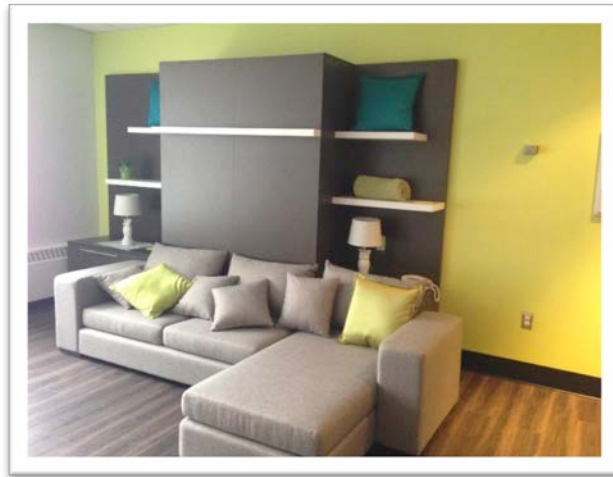
L'ouverture officielle de l'unité de vie familiale a eu lieu le 6 mai dernier par une porte ouverte, destinée autant aux employés qu'aux familles et aux bénévoles. Son décor au goût du jour, ses couleurs, sa modernité et son lit escamotable ont reçu les éloges de plusieurs visiteurs. L'atmosphère détendue qui y règne, propice à sa fonction, a également été perçue par de nombreux visiteurs.

Nous désirons souligner la contribution de la Fondation des Amis du Jeffery Hale à ce projet, ainsi que celle de madame Joanne Coleman, qui a œuvré au sein du conseil d'administration pendant plusieurs années et qui a contribué à quelques autres projets de rénovation de l'établissement à titre de bénévole.



**Unité de vie familiale au Jeff**

L'entre-nous	10	Juin 2015
--------------	----	-----------



Unité de vie familiale au Jeff

## ÉTUDIANTS D'ÉTÉ

Les étudiants d'été sont de retour pour une cinquième saison. La Fondation des Amis du Jeffery Hale supporte financièrement l'embauche de ces jeunes qui seront en nos lieux sept (7) jours sur sept (7), de 11h à 19h. Nos résidents pourront ainsi profiter davantage de la belle saison estivale grâce à la générosité de notre Fondation. Mille mercis !

## LE JEFFERY HALE-SAINTE BRIGID'S ENGAGÉ DANS DE GRANDS CHANGEMENTS

Depuis le 1<sup>er</sup> avril 2015, le Jeffery Hale-Saint Brigid's (JHSB) est regroupé au Centre intégré universitaire en santé et services sociaux de la Capitale-Nationale (CIUSSS de la Capitale-Nationale). Le JHSB conserve donc son identité juridique et visuelle de même que son statut bilingue, conformément à l'article 29.1 de la Charte québécoise de la langue française. Il poursuit sa mission d'offrir les mêmes services à la population anglophone et francophone du territoire.

Une réorganisation administrative est en cours et se poursuivra au cours de l'été. Nous vous tiendrons au courant des changements apportés. Je vous rappelle que cela ne touche en rien l'offre de services à la clientèle.

*Conseiller-cadre à la direction générale*

L'entre-nous	11	Juin 2015
--------------	----	-----------



# Service de soins spirituels

***CHAQUE INSTANT EST  
COMME UN CADEAU***

*Une journée à la fois,  
Une heure à la fois,  
Sois zen,  
Chaque jour suffit sa peine,  
Demain est un autre jour,*

Que d'expressions utilisons-nous pour les autres ou pour soi-même afin de profiter de chacune de nos journées, mais davantage de chaque instant qui passe. Chaque journée se présente comme un cadeau de chaque instant. **Puissions-nous être présents au présent.** Il faut accueillir l'aujourd'hui comme un présent de Dieu. Le «maintenant» est le seul instant à notre portée, le seul que la main peut tenir, le seul où nous avons une certaine emprise.

Si vous voulez savoir la longueur d'une année, demandez-le à un étudiant qui a dû doubler une année. Si vous désirez connaître combien dure un mois, interrogez une maman qui a accouché prématurément de deux mois. Si vous ne savez pas la densité d'une semaine, faites-vous-la expliquer par le directeur d'un hebdomadaire. Si vous vous demandez ce que représente une journée, passez-en une avec quelqu'un qui attend le résultat d'un examen clinique. Si vous avez oublié combien dure une heure, demandez-le aux amoureux qui viennent d'être séparés. Si vous doutez du prix d'une minute, observez un voyageur qui vient juste de manquer son train. Si vous pensez qu'une seconde est une quantité négligeable, parlez-en à un automobiliste qui vient d'échapper à un accident. Si vous ne croyez pas que quelques dixièmes de secondes durent très longtemps, faites-vous-le expliquer par un sportif qui vient de gagner la médaille d'argent.

On demanda un jour à un homme débordant d'activités comment il faisait pour être recueilli en dépit de toutes ses occupations. Il répondit : « Quand je me lève, je me lève. Quand je marche, je marche. Quand je mange, je mange. Quand je parle, je parle. » Les gens l'interrompirent en lui disant : « Nous faisons de même, mais que fais-tu de plus? »

« Quand je me lève, je me lève. Quand je marche, je marche. Quand je suis assis, je suis assis. Quand je mange, je mange. Quand j'écoute, j'écoute. »

Les gens lui disent encore une fois : « C'est ce que nous faisons aussi. »  
« Non, leur répondit-il. Quand vous êtes assis, vous vous levez déjà. Quand vous vous levez, vous courez déjà. Quand vous courez, vous êtes déjà au but... »

Accueillons donc chaque instant comme un cadeau. C'est pour cela que l'on parle d'un **présent. Puisseons-nous profiter de l'été en savourant le moment présent.**

Bon été,

*Paul-Eugène Marotte, ptre*  
*Conrad Poulin, ptre*  
*Intervenants en soins spirituels*





# On se souvient...

***Fernande Goulet Yelle***  
***1925-2015***

Née en Estrie en 1925, Fernande Goulet Yelle est spécialisée en sciences infirmières, en sciences religieuses et en criminologie. Elle a exercé sa profession d'abord à la direction d'hôpitaux, puis elle s'est engagée activement dans le domaine social, particulièrement auprès des centres locaux de services communautaires (CLSC). En 2004, elle a reçu le Prix des abonnés des bibliothèques de Québec pour son livre *Bonne nuit la vie!* (Septentrion, 2004).

Fernande Goulet a été une grande collaboratrice du journal *L'entre-nous*. Elle faisait partie de notre équipe de travail, dès les débuts, soit en décembre 2000. Fernande s'est surtout fait connaître par la publication de sa chronique mensuelle, intitulée "SI LE QUÉBEC M'ÉTAIT CONTÉ".

Elle nous a fait connaître notre milieu avec des mots bien à elle et de belles réflexions. Celles-ci nous ont permis de découvrir plusieurs facettes de ce Québec qu'elle affectionnait particulièrement.

Fernande nous a quittés le 9 juin, à l'âge de 90 ans.

## ***L'équipe du journal se souvient***

Merci à Monsieur Yves Desroches pour sa précieuse collaboration.

L'entre-nous	14	Juin 2015
--------------	----	-----------

## Une note que Fernande m'adressait en 2012...

*Yves Desroches*

### LA ROUTE DU NORD

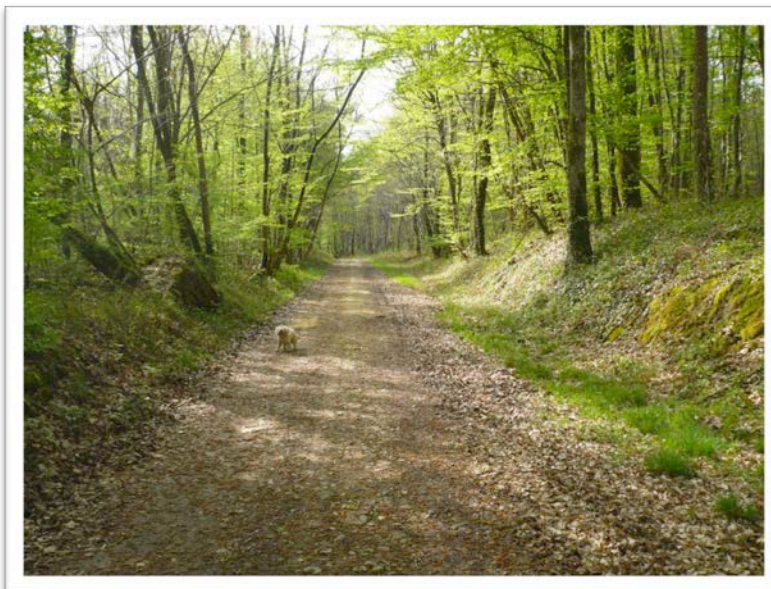
Je pris la route du Nord. Tout comme autrefois alors que nous éprouvions l'urgence de nous retrouver dans l'intimité de notre aventure.

Tant de jours me séparaient de ce temps où notre maison, paisiblement accrochée à la montagne, se faisait étonnante de silence et de mystère.

Cette fois, elle ne m'attendait pas cette maison où, par un jour de poudrerie, j'avais tourné la clé dans la porte pour ne plus y revenir. Aussi, ce retour au passé prenait l'allure d'une imprudence à demi-raisonnable. Si bien que l'émotion fut à son comble, presque insoutenable, lorsque je m'engageai dans la grande courbe qui autrefois laissait voir le toit penché sur notre secrète présence.

Mais rien ne se passait comme je l'avais prévu. De la légendaire courbe, je n'apercevais rien du décor habituel.

Sauvagement, la nature avait envahi l'espace. À un point tel que mon regard se butait sur le désordre d'une forêt d'arbres qui, jalousement, se



refermait sur elle-même interdisant tout accès à l'envers du décor.

Troublée, je descendis de la voiture, cherchant désespérément le petit escalier de pierre qui conduisait à la porte d'entrée. Peine perdue. Je m'engageai alors dans les sentiers de broussailles espérant retrouver les lieux comme je les avais laissés et, peut-être bien, reconnaître l'ombre d'une imposante silhouette qui allait m'ouvrir tout grands ses bras.

Envahie par la brûlante impression que mon passé avait quitté la montagne, j'allais renoncer lorsqu'à ma grande surprise je reconnus tout au fond, au travers les branches, un tout petit escalier branlant qui devait conduire à ce chez moi d'autrefois.



La maison était bien là, triste et frileuse. Tout semblait immobile et sans vie. J'en fis le tour, étonnée de la retrouver si petite, inhabitée et presque sans mémoire. Le nez collé aux fenêtres, la main sur les yeux pour mieux reconnaître l'intérieur, j'entrevois des objets qu'au départ j'avais abandonnés. Malgré la présence de ces choses qui auraient dû me rassurer, j'eus la vive impression que plus rien de mon souvenir n'habitait les lieux. Ni l'odeur du café, ni la voix grave de Barbara, ni le ronronnement des feux de bois, ni la lumière du vitrail aux couleurs diaphanes.

Et c'est en vain que je me mis à la recherche des sentiers qui conduisaient autrefois au sommet de la montagne. Là où, sous nos yeux, l'immense bouleau blanc, dont les branches se pendaient presque aux nuages, nous projetait dans une silencieuse contemplation.

Ma présence dans cet espace trouble me devint rapidement insupportable. J'en appelai à la mésange, au merle d'Amérique et à ma chienne Chloé qui n'a pas supporté la fin de toutes choses.

Plus rien ne faisait écho à notre histoire.

Troublée par l'absence d'un passé qui m'habitait si vivement, je compris que les souvenirs sont de frivoles papillons qui tournent et virevoltent sans jamais se poser.

*Et voilà que je devais quitter les lieux reconnaissant que le temps jamais ne revient sur ses pas, plongeant ainsi dans l'oubli la magie de notre secret parcours.*





# Ça se passe au Jeff!

**OUI, IL S'EN PASSE DES CHOSES AU JEFF!**

Malgré le dur hiver que nous avons vécu, les activités n'ont pas manqué au Jeff. Je vous en fais un bref compte-rendu avec photos à l'appui. Cela vous fera revivre les bons moments que nous avons passés ensemble. Bonne lecture!



## ***Semaine sainte***

*Le Jeudi Saint,  
les résidents assistent  
et participent à l'office  
religieux.*

*Puis, c'est la célébration  
de la fête de Pâques*



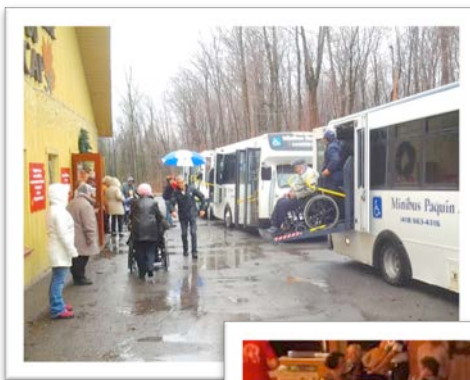
# Ça se passe au Jeff!



*Chorale Les Nomades au Coin Soleil*



*Chorale Les Innés de la Belle Époque*



## **SORTIE À L'ÉRABLIÈRE DU CAP**

*La température n'est pas de notre côté, mais la journée se passera bien quand même!*



*Un repas "cabane à sucre" est servi. Tout est là: soupe aux pois, fèves au lard, pâté à la viande, ragoût et tire d'érable, un vrai plaisir pour le palais. Quelques pas de danse aident la digestion!*

# Ça se passe au Jeff!

## REPAS DE LA FÊTE DES MÈRES AU COIN SOLEIL

*En musique avec le chanteur Marc Rhéaume*



*Mme Côté est charmée*



*M. Sylvain et sa soeur attendent le délicieux repas préparé par les cuisiniers*



*Mme Deschêne est accompagnée de son fils*



# Ça se passe au Jeff!

## **SORTIE AU JUVÉNAT ST-ROMUALD**



*Les résidents qui demeurent au St-Brigid's attend patiemment le transport pour St-Romuald*

*Dîner avec les étudiants*



*Une petite promenade avec nos amies au bord du fleuve, quelle joie!*

# Ça se passe au Jeff!



*Petite jasette avec M. Ashby*



*Les jeunes proposent du bricolage aux résidents qui préfèrent rester à l'intérieur*



*Pour terminer notre visite au Juvénat, nous avons assisté à de belles présentations de danse, de chant et de musique offertes par les jeunes.*

*Quel bel après-midi!*

# Ça se passe au Jeff!



**ACTIVITÉ À SAINT-BRIGID'S  
PRÉPARÉE PAR ROCH**



*Mme Ouellet*



*M. Gilles Lefèvre a su nous  
charmer en ce bel après-midi  
du 29 mai au Coin Soleil*



*Des employés à leur dîner*

# Homage

## Homage to my dear mother, Madame Thérèse Girard

*Renoncer au bonheur, c'est renoncer à la Vie !*

Voici, Maman, une petite histoire pour caresser ton âme de beaux souvenirs et t'exprimer ma reconnaissance pour tout ce que tu fais pour moi.

Maman, tu as toujours été pour moi un océan de bonheur...

C'est avec plaisir que je vous présente ma Maman, ma meilleure amie, l'Amour de ma Vie.

Maman est née en 1932, dans le village de Saint-Cœur-de-Marie, sur les bords du Lac-Saint-Jean, d'une Maman au grand cœur qui lui a ouvert la porte de la Vie : Grand-Maman Aurore.



Maman est la cadette d'une très grande famille de... 22 enfants, qui tous l'appelaient affectueusement *Petite Thérèse*.

Maman avait beaucoup d'affection et d'admiration pour sa mère ; elles étaient très proches, aussi a-t-elle hérité de plusieurs de ses belles qualités...

Grand-Maman Aurore a d'abord semé dans le cœur de sa Petite Thérèse sa foi en le Seigneur et dans les êtres humains, et sa grande piété. Elle lui a enseigné les valeurs humaines auxquelles elle tenait : l'Amour, la charité, la compassion, le partage, le respect et, bien sûr, la foi.

Tu m'as d'ailleurs initiée dès mon plus jeune âge à la prière. Un de mes plus beaux souvenirs d'enfance c'est lorsque le soir, bienveillante, tu t'agenouillais avec moi sur le bord du lit, où, très recueillie, les mains jointes, tu m'enseignais à remercier le Seigneur pour la belle journée que nous venions de passer. Puis, en me caressant la joue, tu m'embrassais pour me souhaiter, avec le sourire, « *Bonne Nuit* ». Aujourd'hui, je ressens encore les bienfaits de ta prière, le bonheur de ta caresse sur ma joue, douce et rassurante.

Aussi, maintenant, lorsque nous allons, main dans la main, nous recueillir et prier dans la belle petite chapelle du Saint Brigid's Home que nous aimons tant, je sais que nous communions tout autant ensemble avec le Seigneur.

**Maman a aussi hérité de la sensibilité de Grand-Maman, de son Amour pour la nature et le grand air, de sa joie de vivre c'est-à-dire de sa capacité d'émerveillement devant les créations du Bon Dieu.**

Le jardin de fleurs de Grand-Maman t'a profondément marqué. Ce jardin, où, ensemble, vous retrouviez pour quelques instants, tant de douceur de vivre, de paix, de repos du corps et de l'esprit.

Pour toi, ce jardin de fleurs était comme un paradis. Grand-Maman y prenait bien soin. C'est là, dans ce jardin magnifique, que, pour la première fois, tu es tombée amoureuse... de la rose ! D'ailleurs, la légèreté et la grâce de la rose sont deux qualités innées en toi Maman.



Aujourd'hui, lorsque je t'offre une belle rose, tu es éblouie par sa beauté ; elle te rappelle les moments de grâce passés auprès de Grand-Maman dans son jardin de roses... et de parfums.

*« Le parfum subsiste toujours au creux de  
la main qui offre la rose »*  
Walt Whitman

**La rose t'a ouvert l'esprit sur la beauté dans la nature; ton enthousiasme pour la promenade et ta curiosité prennent origine de cette expérience. Émerveillée, toujours prête à l'observer, communier avec la nature est, pour toi, une activité essentielle pour ta santé et ton équilibre.**

Déjà petite, tu en profitais beaucoup, soit en te balançant, en patinant... en skiant sur les collines de Saint-Cœur-de-Marie ; un sport que tu as pratiqué longtemps, mais suite à ta cheville cassée (en secourant une dame blessée), tu t'es tournée vers le ski de fond où tu faisais le bonheur de tes amies, car tu étais tout un bout en train !

Ta passion pour le grand air et la nature s'est poursuivie... dans le paysage bucolique de notre chalet au Lac-Saint-Jean où on y a passé plus de 50 beaux étés.

Mais attention ! La journée au chalet commençait avec la cueillette lucrative des bleuets tôt en avant-midi. Souvent, en revenant, tu cueillais des fleurs sauvages que tu disposais délicatement dans un joli vase. En après-midi, avec toi, ma Tante Pierrette et tous les enfants, nous partions à l'aventure en chaloupe à rames où nous chantions des comptines.

Quelle belle étendue d'eau ! C'est de loin en voilier que tu préférais la traverser ; c'était la douceur de son allure qui te plaisait, son silence apaisant.

Assise à côté de toi, je te vois encore, le visage tourné vers le soleil, les yeux fermés, un sourire aux lèvres, profitant de la belle brise. Enfin un repos bien mérité ! Lorsque tu ouvrais les yeux, c'était souvent pour me dire à quel point la nature était belle, que nous devons en remercier le Seigneur.

En fin d'après-midi, nous prenions de grandes marches où tu prenais plaisir à collectionner des bois de grève aux figures originales. Puis, le soir, tu te reposais et aimais bien rire autour du feu... Que de beaux souvenirs !

**Enfant assidue et pieuse, dotée d'une grande intelligence et d'une curiosité insatiable, qualités héritées de Grand-Maman, elle, soucieuse de ton avenir où l'indépendance financière était importante, a décidé de t'envoyer chez les Ursulines (Roberval) pour faire tes études secondaires.**

Cela lui coûtait beaucoup de se séparer de toi, et toi tout autant, mais il le fallait bien pour te bâtir un avenir. Tout au fond, Grand-Maman savait bien qu'avec la foi, tu serais réunie avec elle tous les soirs dans la prière. Et puis, Grand-Maman ne manquait jamais une occasion pour venir te visiter et t'apporter de ses délicieuses pâtisseries...

Tes années chez les Ursulines ont été, pour toi, un bonheur pour l'esprit. Tu as adoré apprendre, prendre conscience de tes talents et mettre en œuvre tes capacités. Tu as bien aimé aussi les sorties sur le bord du Lac, à pique-niquer où tu agissais à titre de photographe officielle.

Persévérante et douée pour les langues, tu as poursuivi tes études au Collège des Sœurs du Bon Pasteur (Chicoutimi), où tu as réussi avec excellence ton Cours commercial bilingue. Les religieuses t'impressionnaient par leur professionnalisme, leurs connaissances, leur dévouement, et tout autant par leur foi.



Ta curiosité et ta soif d'apprendre sont encore très présentes autant pour ce qui t'entoure que pour les gens que tu as hâte de connaître !

Grand-Maman, fière de sa Petite Thérèse fraîchement diplômée, avait confectionné une robe de satin et de dentelle pour te féliciter. Tu irradiais de bonheur dans cette robe magnifique!

Ayant obtenu un emploi dans une compagnie de finance (Dolbeau), tu es partie habiter chez ta sœur Jeannette, qui y résidait avec son mari et tes deux cousins, que tu appréciais beaucoup ;

ils étaient très drôles.

Ponctuelle, professionnelle et très sociable, tu étais très appréciée autant par tes collègues que tes supérieurs.

Quelle joie ! Tu retrouvais Jeannette, mais aussi ta sœur préférée et si drôle aussi, Colombe, récemment mariée avec Albert. Tantes Jeannette et Colombe t'ont beaucoup aidée par leur attention fraternelle, leurs conseils, leur grande générosité.

C'est d'ailleurs Colombe qui aurait « repéré » le fameux Antoine, nouvellement établi dans le patelin, que tu épouseras en 1955. Inutile de préciser que ta robe de mariée était de ta couleur préférée... rose pâle!

**Le courage, la persévérance, la résilience de Grand-Maman devant les obstacles de la Vie, dont Maman a été témoin, ont été déterminants dans la Vie de Maman qui a hérité de sa grande force.**

Malheureusement, pour Grand-Maman, les choses allaient vraiment mal... Grand-Maman Aurore, ta Maman chérie, ta confidente, ta meilleure amie, est tombée gravement malade; elle a succombé en septembre 1954.

Cela t'a brisé le cœur. Tu n'avais tout juste que 22 ans. Toi qui étais si proche de Grand-Maman, tu aurais tant voulu qu'elle t'accompagne durant ce grand voyage de la Vie qui s'amorçait pour toi. Mais plus encore, tu aurais tant voulu être auprès d'elle, elle qui était déjà à l'aube de la vieillesse.

Cette épreuve a été un immense chagrin. Encore aujourd'hui, je sens ton affection profonde pour Grand-Maman. J'aurais tant aimé la connaître, surtout la remercier de m'avoir donné une Maman si extraordinaire, dotée d'une âme empreinte de tant de bonté, de tendresse, d'affection. Le Seigneur s'est repris Maman et nous a accordé d'être ensemble tout au long de notre Vie; ça, c'est le plus beau cadeau du monde !



**En 8 ans, tu as mis au monde 7 enfants, dont 3 filles et 4 garçons pour lesquels tu as été si dévouée, pleine d'Amour.**

Malheureusement, je suis née avec des graves problèmes cardiaques qui nécessitaient une opération très risquée, impossible avant plusieurs années ; il y avait donc risque que je décède avant cette

opération. Cette nouvelle t'a bien attristée, inquiétée et, à partir de ce jour-là, **ma guérison était devenue ta mission.**

En attendant cette opération, voyant ma peine à ne pouvoir faire des jeux comme les autres enfants, grâce à ton aide précieuse, imaginative, artistique et ta gaieté contagieuse, tu m'as encouragée à dessiner, à peindre, à écrire des contes. Tellement de plaisir et de bonheur avec toi Maman ! Grâce à toi, j'ai presque oublié ma maladie !

Après des années de maladie, nous sommes partis pour Montréal pour l'opération attendue (chirurgie nouvelle et délicate).

En traversant le parc des Laurentides, une petite neige s'est mise à tomber. Émue que ce soit peut-être mon dernier bonhomme de neige, tu as fait arrêter la voiture, et toi et moi avons fait un beau bonhomme !

Hospitalisée plusieurs mois à Montréal, toi, bienveillante, à mes côtés, le plus souvent possible. Pour me reconforter, tu m'as offert un beau livre intitulé « *Vive la Vie !* » dont tu m'as fait si souvent la lecture. Encore à ce jour tu es si bonne pour faire la lecture, tu le fais avec grand plaisir.

Je crois fermement que c'est toi qui m'as sauvée Maman. Oui, c'est grâce à ta présence, à ton Amour, à ton encouragement, à tes prières, à ta confiance au Seigneur, que l'opération a réussi. Mes problèmes de santé ont duré des années par la suite, mais si je suis là aujourd'hui, **je ne peux que te rendre grâce du fond du cœur, Maman, pour tout ce que tu as fait pour moi.**

À travers cette expérience difficile, tu m'as donné le goût de vivre et, plus que tout, le goût et l'espoir de te rendre heureuse à chaque jour que le Seigneur me donne de vivre. **C'est ma mission.**

Tu m'as souvent dit que j'étais ton bon poteau de vieillesse, je suis si heureuse de l'être ! C'est mon plus grand bonheur d'être là pour toi, Maman ! C'est la magie du cœur, que tu m'as transmise, qui continue son œuvre ; celle de l'Amour. C'est ma mission, et j'en suis tellement honorée !

**Maman a aussi hérité du grand cœur de Grand-Maman, pleine de compassion et de générosité, toujours prête à aider ; elle s'est consacrée à sa famille et à tant d'autres dans le besoin et dans le deuil.**



**Quelques autres qualités complètent son attachante personnalité : son Amour du prochain, son sourire éclatant et son Amour de la... musique!**

Maman possède un vrai talent pour le piano qu'elle a appris à l'oreille. Le Boogie-woogie est sa marque de commerce ; elle a le sens du rythme et de la mélodie. Jouer ou écouter de la musique, c'est pour elle un besoin essentiel, une passion, une source de

gaieté, un apaisement pour l'âme, une joie de Vivre !

Toutes ces années tu as fait de Noël la plus belle fête du monde. Encore à Noël dernier, aussitôt installée au piano, tu as joué plusieurs jolis morceaux. Je n'avais qu'à fredonner « *Il est né le divin enfant...* » et tout de suite tu te mettais à l'œuvre ! Plusieurs résidents sont venus te remercier pour ces moments de pur bonheur ! La musique pour toi, c'est magique !

**Après plus de 50 ans à Dolbeau, tu es déménagée à Québec à la fin des années 90.**

S'établir à Québec t'a demandé beaucoup d'efforts et de prières. Ce n'est pas évident de refaire sa Vie ailleurs. Cela a été éprouvant de quitter tes amies, particulièrement Marcelle, ta meilleure amie, avec qui tu entretenais une affection profonde, les Carmélites, les beaux paysages si attachants auxquels tu t'identifiais.

Grâce au Seigneur, à ta force intérieure et à ta gentillesse, tu as su te créer un nouveau cercle d'amies, une routine positive. Et puis, je n'étais jamais très loin.

**Tu as pu profiter du chalet encore quelques années où tu pouvais renouer avec tes amies.** Comme tu me disais: les amies, c'est pour la Vie !

**En 2004, ça a été au tour du chalet d'être vendu.** Ça a été toute une adaptation de passer les étés en ville. Le chalet, c'était les vacances au bord de l'eau ! Le plaisir ! C'était vraiment ton vrai chez-toi, **notre vrai chez-nous.**

**En 2009, tu t'es installée définitivement dans une résidence accueillante, située à côté du Parc des Braves, où tu t'es très bien intégrée et tu as adoré vivre.** Stimulée par des activités musicales divertissantes, un jardin adorable de fleurs et de balançoires, tu as développé des nouvelles amitiés et une belle routine de Vie. Et puis, nous nous voyions tous les jours.



Pendant plus de 4 ans, le Parc des Braves a été notre parc préféré. Que de promenades et de pique-niques avec tes ami(e)s. Du belvédère, nous avons une vue imprenable sur le Parc ; nous ne nous lassions pas de contempler, d'observer, avec passion et curiosité, la danse des oiseaux, les formes originales que les nuages dessinaient dans le ciel.

Le 30 juillet 2014, tu as été accueilli au CHSLD du Jeffery-Hale. Le 25 novembre, tu es déménagée au 1<sup>er</sup> étage du Saint Brigid's Home où tu habites depuis 6 mois; un étage géré par le Jeffery-Hale.

Maintenant, ta grande consolation c'est de vivre dans un milieu de Vie chaleureux, avec des activités stimulantes, entouré par la nature et respectueux de la vie qui t'habites : le Saint Brigid's Home.

Le Saint Brigid's Home a su développer une approche humaine, bienveillante, fraternelle, vivifiante, empreinte de spiritualité et de compassion de la part du personnel.

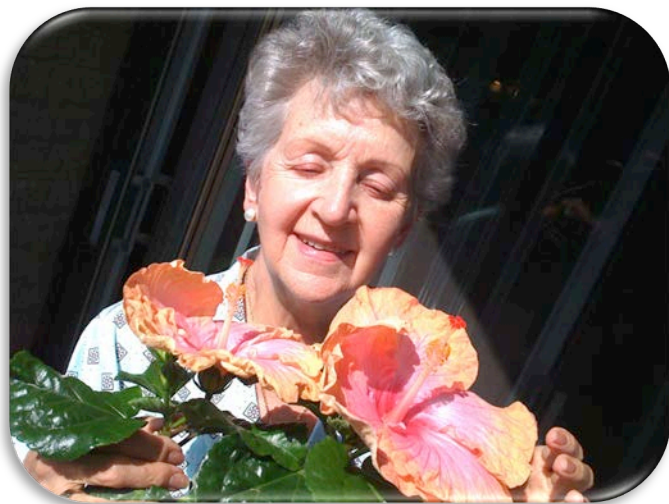
Le Saint Brigid's Home est un milieu de Vie amical et convivial que tu apprécies beaucoup et avec lequel tu as beaucoup d'affinités, avec les gens qui y travaillent et qui y habitent, avec le jardin, les salons, avec les nombreuses activités qui s'y déroulent.

Les gens du Saint Brigid's Home t'apprécient beaucoup, et toi de même.

Tu peux enfin profiter du jardin du Saint Brigid's Home, et apprécier sa beauté remarquable, soit en marchant jusqu'à la Sainte-Vierge, soit en nous balançant. Nous sommes enchantées par sa beauté; une caresse quotidienne pour l'âme et le cœur dont tu as tant besoin.

Tu n'as jamais été du genre à te plaindre. Tu désires enfin retrouver un chez-toi bien à toi, et habiter à un des étages du Saint Brigid's Home pour profiter de cette belle philosophie de Vie où le personnel est là, avant tout, « *pour enrichir le quotidien des résident(e)s* » (réf. Mme Lucie Desmeules).

Maman, je vais honorer ma mission envers toi et de toutes mes forces pour que tu sois heureuse quotidiennement jusqu'au bout de la Vie !



Tu as le goût de vivre, d'être heureuse, de profiter du si beau jardin, de rester active, de profiter de ce milieu si apaisant, c'est normal.

Vivre et vieillir dans la dignité, au quotidien, avec la nature, dans la joie, la gaieté et la gentillesse du cœur jusqu'au bout de la Vie, c'est ça que tu as besoin !

Nos moments quotidiens, nos promenades dans ce jardin magique t'apportent beaucoup de joie et sont si bénéfiques pour ton moral.

Maman, je suis là et serai toujours là : je t'offre, mon Amour, mon réconfort, mon aide, ma joie, pour partager des moments inoubliables; des petits bonheurs au quotidien qui font la différence.

**Tu m'as donné le plus beau cadeau de la Vie Maman ; tu m'as donné la Vie ! Et l'Amour ! Je suis avec toi dans ce beau voyage qu'est la Vie. Ton Bonheur c'est ma Vie !**

**Quelle chance pour moi de partager avec toi de si beaux moments :** un sourire bienveillant, une caresse affectueuse, un regard compréhensif, des mots doux, des émerveillements quotidiens comme un beau soleil du matin, c'est tout ça que tu me donnes Maman. Je t'en remercie profondément.

**Tu as la soif de Vivre, tu en as les capacités, profite-en... jusqu'au bout de la Vie !**






**Être ici avec toi, Maman, c'est la plus belle mission de toute une Vie que le Seigneur m'a donné d'accomplir.**

**Je t'aime Maman**

Josée, ta fille












L'équipe de L'entre-nous tient à aviser les lecteurs que le texte qui précède est publié sans que toutes les corrections nécessaires aient pu être effectuées.

# Les anniversaires

<p><b>Bonne Fête !</b></p> <p>04 Mme Carmen Côté</p> <p>15 Mme Alix Dumais</p> <p>20 Mme Marthe Tardivel</p> <p>28 Mme Jeannine Larivière</p> 	JUIN 2015						
	Dim.	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
		1	2	3	4 	5	6
	7	8	9	10	11	12	13
	14	15 	16	17	18	19	20 
	21	22	23	24	25	26	27
	28 	29	30				















Toute l'équipe de L'entre-nous  
vous souhaite  
un bel anniversaire!

# Les anniversaires

Bonne Fête !	JUILLET 2015						
	Dim.	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
02 M. Michel Bédard				1	2	3	4
05 M. Denis Marsolais							
10 M. Adéodat Coulombe							
11 Mme Pierrette Samson							
19 M. Marc-André Lafond							
23 Mme Laurence Couture	5	6	7	8	9	10	11
24 M. Guy Ashby							
25 M. Jacques Nadeau							
25 M. Raymond-Joseph Pépin							
29 Mme Lauréanne Tardif	12	13	14	15	16	17	18
30 Mme Yolande Veilleux							
	19	20	21	22	23	24	25
							
	26	27	28	29	30		
							

Toute l'équipe de L'entre-nous  
vous souhaite  
un bel anniversaire!

# Les anniversaires

Bonne Fête !	AOÛT 2015						
	Dim.	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
03 Mme Yvette Giasson							1
03 Mme Thérèse Girard							
05 Mme Yvette Bernier							
10 Mme Estelle Beaudet							
13 Mme Thérèse Lessard							
15 Mme Lise Poiré							
16 M. Alain Côté	2	3	4	5	6	7	8
17 Mme Yvette Hudon							
18 Mme Gisèle Amyot							
21 Mme Henriette Blais	9	10	11	12	13	14	15
27 Mme Jeannette Gilbert							
29 Mme Yvette Leclerc							
30 Mme Suzanne Bédard							
	16	17	18	19	20	21	22
							
	23	24	25	26	27	28	29
							
	30	31					

Toute l'équipe de L'entre-nous  
vous souhaite  
un bel anniversaire!

L'entre-nous	35	Juin 2015
--------------	----	-----------

# Accueils et Adieux



M. Adéodat Coulombe

Mme Jalina Szczepanczyk

M. Michel Bédard

Mme Bridget Harney

Mme Kathleen Audet

Mme Carmen Côté

M. André Drolet

*Bienvenue, chers  
résidents*



M. Michel Pelletier

M. Luc Gauthier

M. Gilles Lirette

Mme Jeanne D'Arc Mercier

Mme Rosalie Lamonde

M. Pierre Royer

*Nos plus sincères  
condoléances aux  
proches*

# Nos lecteurs nous écrivent

## L'AMITIÉ AU-DELÀ DE LA MALADIE

Vendredi le 5 juin 2015, les amis de l'Arche l'Étoile sont venus rendre visite à Marie-Line (résidente du Jeff depuis février 2014) afin de souligner son anniversaire. Ce sont des gens de coeur qui continuent à apporter leur soutien à Marie-Line et à lui manifester leur amitié et leur amour.



Quel bel après-midi ! La joie et les émotions étaient bien présentes. Le Coin Soleil a vibré de chansons et de musique. Plusieurs résidents et bénévoles du Jeff ont eu la chance de participer à cet événement. Cette magnifique rencontre a été rendue possible grâce à la collaboration de M. Roch Lamontagne, de l'équipe des bénévoles du Jeff et de M. Denys Boudreault, directeur du centre de jour de l'Arche l'Étoile et des bénévoles de l'Arche, ainsi que des amis (es) de Marie-Line.

Merci d'avoir fait de cet après-midi un moment magique, une belle rencontre entre des gens de l'Arche et des résidents du Jeff, où chacun y a trouvé la joie. C'était un bel exemple de partenariat entre des gens de coeur dont l'objectif était de rendre simplement des gens heureux. Tous les participants ont pu vivre un après-midi mémorable dont plusieurs se souviendront longtemps et qui aura déposé dans le coeur de chacun des sentiments d'amour, d'authenticité et de simplicité.

Merci,

***Sylvie Morneau (soeur de Marie-Line)***  
***Membre du comité des résidents***

# Saviez-vous que...

## QUE SAVEZ-VOUS AU SUJET DE LA BANANE ?



### **La banane est l'un des aliments les plus radioactifs**

Le niveau élevé de potassium contenu dans les bananes en fait un aliment des plus radioactifs. Environ 600 bananes correspondent à la même quantité de radioactivité qu'une radiographie du thorax.

### **Les bananes ont différentes couleurs**

Parmi les 500 variétés de bananes, certaines sont rouges ou violettes. Les bananes rouges sont plus petites et plus dodues que les bananes jaunes et elles ont une saveur sucrée de framboise; les bananes violettes sont cultivées en Asie du Sud-Est et sont souvent utilisées dans la cuisine.

### **Les bananes poussent en mains**

Un groupe de 10 à 20 bananes est appelé une main. Chaque banane individuelle s'appelle un doigt.

### **La banane possède d'exceptionnelles valeurs nutritives**

Pleine de potassium, de glucides, de fibres et de vitamine C, la banane constitue une collation très nutritive, facilement transportable et d'environ 100 calories. Obtenez le maximum des antioxydants de la banane en la laissant mûrir complètement.

### **La banane peut soulager les douleurs dues aux poussées dentaires**

Une banane pelée et surgelée peut soulager un bébé qui fait une poussée dentaire. En dégelant, la banane froide apaise les gencives.



### **Les bananes ont une longue histoire**

On trouve des références aux bananes en grec, en hindou, en romain et dans les textes religieux islamiques. Les archéologues ont découvert des indices selon lesquels la banane pourrait être le premier fruit cultivé par les humains.

### **La pelure de la banane est comestible**

Bien que la pelure ait une texture plus dure et filandreuse que l'intérieur du fruit, elle est parfaitement comestible. Dans certains pays, les pelures sont utilisées pour faire du vin, de la bière et du vinaigre.

### **On peut être allergique à la banane**

Tout comme les avocats, les bananes contiennent des substances chimiques appelées chitinases, qui peuvent provoquer chez certaines personnes des allergies aux fruits de la famille du latex. Ceux qui sont allergiques au latex peuvent en effet l'être aussi à la banane. Cependant, cuire les bananes peut atténuer l'effet de cette substance allergène.



### **La banane a sa place dans une trousse de premiers soins**

Étant donné que les céphalées vasculaires de Horton sont parfois causées par une carence en potassium, la banane, qui en contient beaucoup, peut y remédier. En outre, la pelure peut soulager les démangeaisons et le gonflement causés par les piqûres d'insectes. Les bananes peuvent également être un remède aux maux de ventre.

### **La banane devient plus sucrée avec le temps**

En mûrissant, les amidons se transforment en sucres, ce qui rend le fruit plus doux au goût. Pour accélérer le mûrissement d'une banane, placez-la dans un sac en papier. Ne mettez pas les bananes au réfrigérateur. Cela peut stopper le processus de maturation et les empêcher de mûrir complètement.

### **Des os plus forts grâce aux bananes**

Les bananes peuvent accroître la capacité de l'organisme à absorber le calcium, ce qui contribue à augmenter la solidité des os.



# La recette du mois

## BISCUITS DOUBLE CHOCOLAT À LA MAYONNAISE

### Ingrédients :

1 3/4 tasse pépites de chocolat  
2 tasses de farine tout usage  
1/2 c. à thé bicarbonate de soude  
1/4 c. à thé sel  
2 oeufs  
3/4 tasse sucre  
1/2 tasse mayonnaise Hellmann's  
1 c. à thé vanille  
1 tasse de noix de Grenoble hachées



### Préparation :

#### Étape 1 :

Faire fondre 1 tasse de pépites de chocolat. Réserver

#### Étape 2 :

Dans un bol moyen, mélanger la farine avec le soda et le sel.

#### Étape 3 :

Dans un grand bol, battre ensemble les œufs, le sucre, la mayonnaise et la vanille. Incorporer le chocolat fondu.

#### Étape 4 :

Incorporer le mélange de farine, le reste des pépites et les noix.

#### Étape 5 :

Disposer par cuillerées sur une tôle à biscuit graissée. Cuire à 375°F pendant 10 minutes, ou jusqu'à ce que les biscuits soient cuits.

***Bon appétit!***

***Roch et ses amis***



# Tordant!

La maman d'Émilie n'est pas contente.

- *Émile, le lait a débordé. Je t'avais pourtant demandé de regarder ta montre.*

- *Mais je l'ai fait maman. Il était exactement 8 h 10 quand il a débordé !*

Une mère dit à son garçon :

- *N'oublie pas que nous sommes sur terre pour travailler.*

Et le garçon de lui répondre :

- *Alors moi, plus tard je serai marin !*

- *J'ai battu un record.*

- *J'ai réussi à faire en 15 jours un casse-tête sur lequel il était écrit "de 3 à 5 ans".*

Deux hommes attendent fébrilement dans la salle d'attente d'une maternité.

La porte s'ouvre et une infirmière s'adresse, souriante, à l'un d'eux.

- *Mes compliments, Monsieur! Vous êtes l'heureux papa...*

L'autre homme se lève, furieux:

- *Mais Madame, je suis pourtant arrivé avant lui !*

Au beau milieu de l'Atlantique Nord, un chalutier vient de faire naufrage.

Dérivant à bord de leur canot de sauvetage, les marins commencent à crever de froid, de faim et de soif lorsqu'un grand paquebot les repère enfin.

Le commandant du paquebot dit à son équipage:

- *Faites vite monter ces naufragés à bord et donnez-leur à boire, à manger et de quoi se réchauffer.*

Quand les pêcheurs arrivent à bord du paquebot, le commandant les accueille :

- *Vous avez de la chance que notre bateau passe par ici, je vous souhaite la bienvenue à bord du Titanic!*

Un homme entre dans une papeterie :

- *J'aimerais offrir un beau stylo à ma femme pour son anniversaire.*
- *Oh, dit la vendeuse, vous voulez lui faire une petite surprise ?*
- *Oh que oui, ce sera même une très grosse surprise car elle s'attend à recevoir une BMW...*

A la poste, un monsieur qui a la main dans le plâtre s'approche d'une dame  
qui fait la queue au guichet :

- *Pardon Madame, voudriez-vous m'écrire l'adresse sur cette carte postale?*
- La dame s'exécute de bonne grâce, acceptant même d'ajouter quelques mots  
et de signer pour lui.
- *Voilà ! dit-elle, puis-je faire autre chose pour vous ?*
  - *Oui, répond le monsieur, pourriez-vous ajouter en post-scriptum, prière  
d'excuser l'écriture.*

Toto dit à son père :

- *Papa, j'ai eu zéro parce que je ne savais pas où est le col du fémur !*
- Et le père de répondre :
- *Tu dois réviser ta géographie !*

Un homme se fait renverser par une auto. Le conducteur sort de l'auto et dit :

- *Vous êtes bien chanceux car on est juste devant le bureau d'un médecin.*
- *Oui ! répond l'homme, sauf que le médecin c'est moi !*

Un chien rencontre un crocodile et lui dit :

- *Salut, sac à puces !*
- Et le chien répond :
- *Salut, sac à main !*

Le professeur demande à Toto :

- *Toto, voudrais-tu aller au tableau, nous montrer sur la carte  
géographique, où se situe l'Amérique.*

Toto va et pointe du doigt l'Amérique.

- *Maintenant que vous savez tous où se trouve l'Amérique, pourriez-vous me  
dire qui l'a découvert?*

Toute la classe répond en chœur:

- *C'est Toto !*



# Réflexion de Sr Yvonne

## DONS ET TALENTS

*Henry Nouwen a troqué sa carrière de grand théologien et de professeur d'université pour une vie de partage avec les plus démunis de l'Arche, fondée par Jean Vanier.*



Il est utile de faire une distinction entre talents et dons. Nos dons sont encore plus importants que nos talents. Nous pouvons très bien n'avoir que quelques talents, mais nous avons plusieurs dons.

Nos dons sont les multiples façons par lesquelles nous exprimons notre humanité. Ils font partie de ce que nous sommes : amitié, gentillesse, patience, joie, paix, pardon, douceur, amour, espérance, confiance et plusieurs autres. Voilà les vrais cadeaux que nous devons nous donner les uns aux autres.

D'une certaine manière, je sais cela depuis longtemps, surtout grâce à mon expérience de l'immense pouvoir de guérison de ces dons. Depuis que je vis dans une communauté avec des personnes ayant un handicap intellectuel, j'ai découvert cette vérité toute simple. Peu d'entre elles possèdent un talent dont elles peuvent se vanter. Peu ont les capacités d'apporter leur contribution à notre société dans le but de gagner de l'argent, de rivaliser sur le marché du travail ou de gagner des prix.

Comme ils sont magnifiques, leurs dons! Bill, qui a énormément souffert d'une famille brisée, possède un don d'amitié que j'ai rarement vu. Même

lorsque je deviens impatient ou distrait par d'autres personnes, il demeure toujours fidèle et continue de me soutenir en tout ce que je fais.

Linda, qui éprouve une difficulté d'élocution, possède un don unique pour accueillir les gens. Plusieurs personnes qui ont habité dans notre communauté se rappellent de Linda comme de celle qui les a mises à l'aise.

Adam, qui est incapable de parler, de marcher ou de manger sans aide et qui a besoin d'un soutien de tous les instants, a le merveilleux don d'apporter la paix à ceux et celles qui prennent soin de lui et qui vivent avec lui.

Plus je vis à l'Arche, plus je reconnais que nos vrais dons, personnes apparemment non handicapées, demeurent souvent enfouis sous nos talents. La brisure si visible des personnes handicapées leur a permis, d'une façon mystérieuse, d'offrir leurs dons librement et sans inhibitions.

Encore davantage qu'avant, je suis convaincu que nous sommes appelés à nous donner les uns aux autres, pour ainsi dire devenir une véritable communauté d'amour.

**Texte tiré de *Lettre à un ami sur la vie spirituelle*,  
de Henry Nouwen, Ottawa, Université Saint-Paul,  
Novalis, 1997, p. 96.**



## ***Le conte de la petite fille qui avait un rêve de bonheur***

*Il était une fois une petite fille qui avait un rêve de bonheur. Il y a comme cela de par le monde des petites filles douées pour le bonheur. D'abord, elle était née un soir d'été, alors que dans le ciel éclataient les premiers feux d'artifice de la fête de la Liberté. Par la suite, sa peau se gorgeait de soleil dès qu'apparaissaient les premiers rayons et ces couleurs de miel ou de pain bis dont elle se revêtait la rendaient éclatante de joie. Par la suite, son visage s'illumina avec une belle rangée de dents dites « de la chance » et chacun s'amusait de ses fossettes rieuses. Oui, elle était très attirée par le bonheur.*

*Mais autour d'elle, on lui disait, on lui montrait comment il fallait souffrir, travailler ou se sacrifier avant de goûter le bonheur. On lui avait même laissé croire qu'il valait mieux inscrire dans son corps quelques marques ou cicatrices révélatrices de sacrifices notoires, pour mériter plus tard un peu de bonheur. Comme elle n'avait aucun goût ni pour les souffrances, ni pour les sacrifices, ni pour le travail, et qu'elle aimait rire dans le soleil, s'amuser, se réchauffer auprès d'amis, elle se trouva vite en conflit et rapidement elle préféra renoncer à son rêve de bonheur, n'y plus penser plutôt que de le détériorer ainsi. Elle le cacha au fond d'une malle. Très vite, le rêve perdit de son éclat et de sa vivacité, puis elle l'oublia.*

*La petite fille, devenue grande, poursuivit des études, se maria et eut beaucoup d'enfants... Tout ce qu'il faut pour que, comme dans les contes, on puisse accéder au bonheur. Nulle ombre de bonheur ne vint effleurer sa vie. Elle vécut ainsi, avec économie dans la persévérance, la peine, les obligations et les devoirs. Peu à peu, son sourire lui-même se figea sur son visage. Il lui arriva même de rabrouer ceux ou celles qui se permettaient de rire un peu trop bruyamment. Chaque jour, elle s'efforça de tenir convenablement le rôle qu'on lui avait appris. Pour cela, elle veillait à ce que chacun, autour d'elle, reçoive son comptant de bonheur. Cela, c'était permis et même recommandé, mais pas plus! Quelques fois, cependant, elle percevait qu'en elle vibraient des désirs argentés, elle vivait des tiraillements, des petits pincements au cœur, mais elle ne connaissait pas d'autres façons de faire.*

*Un jour, alors qu'elle était devenue vieille, que ses enfants étaient partis, qu'elle pensait avoir accompli sa tâche, son rêve d'enfant lui toucha doucement le front. Elle retrouva le coffre où elle avait enfoui son rêve de*

*bonheur, le retourna en tous sens. Elle en sortit les vieilles souffrances accumulées, les rancoeurs, les abnégations, les interdictions, quelques travaux, mis de côté pour les jours où elle manquerait d'ouvrage. Elle retrouva même les recommandations... Les conseils de ses vieux maîtres en éducation qui lui avaient enseigné tout ce qu'elle devait retenir et modifier dans son attitude pour parvenir à vivre des relations harmonieuses.*

*Elle écarta tout cela, d'abord avec lenteur, puis rejeta le tout. Cela lui coûtait beaucoup de se séparer de ces vieilles choses, mais elle avait besoin d'aérer sa vie. Tout au fond du coffre, bien à plat, bien rangé, elle vit son rêve de bonheur, toujours aussi soyeux et joyeux. Il n'avait pas pris une ride, peut-être même lui apparut-il plus beau encore. Elle s'en saisit et le serra très fort sur son cœur, elle sentit que tout au fond d'elle, elle ne l'avait pas quitté, mais qu'il lui avait terriblement manqué. Elle décida de ne plus s'en séparer.*

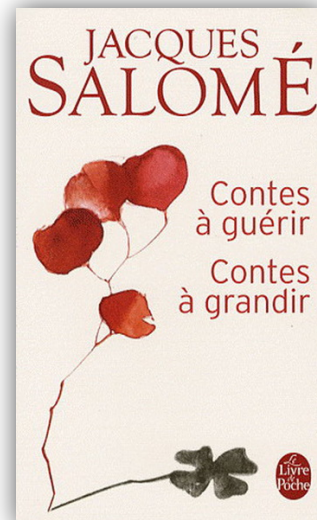
*Elle a aujourd'hui libéré ses éclats de rire. Elle sait accepter, avec chaque fois le même émerveillement, les plaisirs qui sont bons pour elle. Elle sait aussi s'éloigner des contraintes qui lui rappellent les efforts d'antan. Elle redécouvre, précieux, son besoin de bonheur, de cadeaux colorés à recevoir, à entretenir. Ceux qui l'approchent la perçoivent chaleureuse, rayonnante, authentique. Certains s'en éloignent, sceptiques, mais d'autres se mettent à leur tour à rêver de bonheur. Aujourd'hui, elle ne propose plus de recette, elle invite chacun à retrouver en lui-même ce très vieux rêve enfoui.*

**Jacques Salomé,**  
**Contes à guérir, Contes à grandir.**  
**Éditions Albin Michel.**

Pour aller plus loin...

*Qu'est-ce que ce conte fait jaillir en moi?  
Croire au bonheur?  
Cultiver le bonheur?  
Être agent ou agente de bonheur?*

**JE NOUS LE SOUHAITE!**



**Textes envoyés par Soeur Yvonne Lapolice, bénévole**

L'entre-nous	46	Juin 2015
--------------	----	-----------

# Petites annonces

**Salon de Coiffure chez Virginie**

**Ouverture**  
**Mardi**  
**Mercredi**  
**jeudi**  
**vendredi**

**Information : 684-2252 Poste 1445**



# Action Prévention



## Action prévention

La sécurité est notre responsabilité à tous

## Prevention Action

We all share the responsibility for safety

Avril 2015

April



Qualité • Sécurité  
• Compassion

Quality • Safety •  
Compassion

Le bulletin Action prévention du JHSB est publié quatre fois par année. Il est destiné aux:

- Employés • Bénévoles
- Professionnels • Clients
- Résidents • Familles

JHSB's Prevention Action newsletter is published four times a year. It is for:

- Staff • Volunteers
- Professionals • Clients
- Residents • Families

Jeffery Hale  
1250, chemin Sainte-Foy  
Québec QC G1S 2M6  
418 684-5333

Saint Brigid's  
1645, chemin Saint-Louis  
Québec QC G1S 4M3  
418 681-4687



Auteur de cette parution  
Author of this issue  
john.haberlin@ssss.gouv.qc.ca  
T. 418 684-5333, #1474



## Résumé des mesures prises visant la prévention et la gestion des risques dans les secteurs non cliniques

Par John Haberlin, Directeur des ressources financières, techniques et informationnelles et membre du comité de la gestion intégrée des risques et de la qualité

Comme vous le savez, la prévention et la gestion des risques touchent tous les services de notre établissement, que ce soit sur le plan du volet clinique ou du volet non clinique.

La prévention et la bonne gestion des risques sont un souci de tous les instants pour la direction et les membres de notre personnel.

### Risk Prevention and Management Measures in Non-Clinical Areas

By John Haberlin, Director of Financial, Technical and Informational Resources and Member of the Integrated Risk and Quality Management Committee

As you know, risk prevention management concerns all JHSB departments, including clinical and non-clinical sectors.

Preventing and properly managing risks requires

Nous voulons donc profiter de cette tribune pour vous faire un survol des efforts qui sont déployés quotidiennement afin de prévenir et de réduire les incidents indésirables de certains secteurs de soutien. Tout d'abord, il faut savoir que chacun de ces secteurs identifie régulièrement les situations à risques potentiels. En fonction des risques, ils établissent des moyens pour minimiser les événements indésirables. Voici donc quelques exemples des réalisations de certains secteurs

round-the-clock attention by our management team and staff.

We would like to take this opportunity to present a summary of the efforts we make every day to prevent and reduce adverse events in some of our support areas. Each sector is constantly hard at work identifying situations involving potential risks and, in response, establishing measures to minimize any adverse events. Here

non cliniques depuis les dernières années :

*Secteur des services techniques / Volet immobilier*

Lorsqu'on priorise et évalue les projets immobiliers qui sont requis pour chacune de nos installations, la principale priorité est toujours la sécurité. À titre d'exemple, au cours des dernières années, nous avons procédé à divers travaux reliés à la sécurité, soit :

- le remplacement des systèmes de panneau

*Suite au verso*

are a few examples of achievements in some of our non-clinical areas in recent years.



*Continued on page 2*

# Action Prévention



## La sécurité de nos clients et de notre personnel est notre priorité

...suite de la page 1

- incendie;
- le remplacement du système de gaz médicaux au Jeffery Hale;
- l'installation d'une deuxième entrée d'eau au Jeffery Hale;
- des travaux visant à corriger les infiltrations d'eau;
- les entrées d'accès sécurisées et les ajouts de caméras de sécurité;
- le remplacement de la génératrice à Saint Brigid's.

### **Respect des normes en vigueur du code du bâtiment**

Il faut savoir que toutes nos installations respectent les normes dictées par le code du bâtiment. Lorsque de nouvelles normes sont mises en place, l'établissement prévoit, dans son plan triennal, les travaux requis afin de corriger les déficiences. De plus, chaque fois qu'il y a un nouveau projet immobilier, les professionnels responsables de mener à bien celui-ci s'assurent que les travaux se feront dans le respect de la nouvelle réglementation sécurisant par la

même occasion notre clientèle, les familles et les membres de notre personnel.



### **Plan de mesures d'urgence et sécurité civile**

Notre plan de mesures d'urgence est révisé annuellement et les premiers répondants responsables de la coordination reçoivent des formations régulièrement quant à leur rôle en cas de sinistre. Aussi, des exercices d'évacuation sont prévus annuellement.

Lors de situations de sinistre important dans la région, le comité de direction a le rôle de coordonner les mesures ciblant notre établissement, en tenant compte des directives qui viendraient du ministère de la Sécurité publique.

### **Génératrice**

En cas de panne électrique, il est important de savoir que sur chaque site il y a des

génératrices en place qui assurent le maintien de la majorité des systèmes essentiels, entre autres de chauffage, d'éclairage, des équipements de cuisine et des équipements médicaux et non médicaux.

### **Plan de remplacement des équipements**

Nous avons un plan de remplacement des équipements médicaux (lits électriques, équipements de radiologie, etc.) et non médicaux. Ce plan fait en sorte que les équipements critiques sont remplacés en fonction de leur durée de vie utile. Les gestionnaires de chaque secteur sont sollicités régulièrement afin d'établir les besoins et les priorités.

### **Plan d'entretien préventif des équipements**

Nous avons des contrats d'entretien effectués par des firmes externes pour l'ensemble des équipements médicaux et la plupart des équipements non médicaux. Pour les équipements qui ne font pas l'objet d'un contrat d'entretien externe, le personnel des services techniques doit suivre un calendrier de vérification pour ces équipements.

### **Hygiène et salubrité**

Les membres du personnel de l'entretien ménager sont formés régulièrement par rapport aux normes d'hygiène et salubrité. Ils suivent un plan de travail qui est mis à jour régulièrement. En période d'éclosions, ils travaillent en collaboration avec Marie-Paule Parent, infirmière en prévention.



### **Secteur des ressources informationnelles**

La sécurité des actifs informationnels est une priorité pour la direction et le personnel de ce secteur. Plusieurs moyens sont mis en place, soit entre autres le remplacement de nos équipements, la mise à jour de nos systèmes d'information et des logiciels, la mise en place des pare-feu informatique et autres moyens visant à assurer l'intégrité de nos systèmes d'information.

### **Secteur des services alimentaires**

Le secteur des services alimentaires s'assure au quotidien du respect des

...suite à la page 4

# Action Prévention



## The safety of our clients and staff is always our top priority

...continued from page 1

### Technical Services / Material Resources

Whenever we determine that a construction project is necessary at our facilities, safety is always our number one priority. In recent years, for instance, we have completed several safety-related initiatives:

- Replacing the fire alarm panels
- Replacing the medical gas system at Jeffery Hale
- Installing a second water inlet at Jeffery Hale
- Working to repair water infiltrations
- Securing entrances and installing security cameras
- Replacing the generator at Saint Brigid's

### Complying with Building Code Standards

All our facilities are in full compliance with the standards set out in the Building Code. When new standards are issued, we include the work needed to repair any deficiencies in our three-year plan. In addition, each time a new construction project is launched, the



professionals overseeing its implementation make sure that the work complies with the new regulations, thereby improving safety for our clients, their families and our staff.

### Emergency Measures Plan and Public Safety

We review our emergency measures plan every year and the first respondents in charge of coordination receive regular training on their respective roles in an emergency. We also hold evacuation drills annually.

In the event of a regional emergency, the management committee is responsible for coordinating the measures to be taken, in keeping with instructions from the *Ministère de la Santé Publique*.

### Generators

In the event of a power outage, each site is equipped with generators to ensure

that essential systems, such as heat, lighting, kitchen equipment and medical and non-medical equipment, remain functional.

### Equipment Replacement

We have a replacement plan for medical (electric beds, radiology equipment, etc.) and non-medical equipment. The plan includes the replacement of critical equipment based on its useful life. We consult managers in each sector regularly to establish their needs and priorities in this respect.

### Preventive Maintenance of Equipment

We have maintenance agreements with external service providers for all of our medical equipment and most of our non-medical equipment. Any devices not subject to such maintenance agreements are checked by our technical services

personnel on a set schedule.

### Hygiene and Sanitation

Members of our housekeeping staff receive regular training on hygiene and sanitation standards. They follow a work plan that we update on a regular basis. During an outbreak, they work closely with Marie-Paule Parent, our infection control nurse.

### Informational Services

Ensuring the safety of our computer assets is a priority for the staff of our IT sector. We have implemented many measures: we have replaced equipment, upgraded our systems and software and installed firewalls and other computer safety measures.

### Food Service

The Food Service sector ensures compliance with the applicable



# Action Prévention



## La sécurité est la responsabilité de tous

...suite de la page 2

normes d'hygiène et de salubrité qui s'appliquent à ce secteur. De plus, la description de tâches du personnel prévoit des vérifications préventives par exemple, la prise de la température des aliments réfrigérés qui est effectuée quotidiennement.

Finale­ment, il faut savoir que les inspecteurs du ministère de l'Agriculture (MAPEQ) font des visites chaque année

afin de s'assurer que nos installations et nos méthodes de travail sont conformes aux normes en vigueur.

### Secteur des ressources financières

Chaque année, il y a des auditeurs externes qui font la vérification de l'ensemble de nos systèmes et contrôles internes sur le plan financier. Dans une optique d'amélioration continue, l'équipe des finances doit donc

s'assurer que les procédures mises en place minimisent les risques financiers de l'organisation.

Tous ces efforts et résultats sont possibles grâce à une équipe de gestionnaires entièrement dédiée à la prévention et la sécurité de la clientèle, soit M. Marcel Péloquin du secteur des services techniques, Mme Lise Fontaine du secteur des services alimentaires, Mme Louise Bouchard du secteur des ressources financières, MM. Christian Dufresne et Marc-André Dufour du secteur des ressources informationnelles qui

avec leur personnel ont à cœur le bien-être et la sécurité de notre clientèle.

En terminant, nous espérons que ces informations sommaires vous seront utiles. Comme vous le savez, la sécurité est la responsabilité de tous et nous vous encourageons à continuer d'être vigilant, et d'aviser votre chef de service de toute situation à risque pouvant compromettre la sécurité de la clientèle, et ce, dans un souci de prévention.



## We all share the responsibility for safety

...continued from page 3



hygiene and sanitation standards. Staff job descriptions also include preventive checks, such as measuring the temperature of refrigerated foods, every day.

In addition, inspectors from MAPEQ (the ministry of agriculture) visit us each year to make certain that our facilities and work methods are up to existing standards.

### Financial Resources

Each year, external auditors examine our financial systems and internal controls. With a focus on continuous improvement, our financial team must make sure that any procedures put in place minimize financial risks for our establishment.

These efforts and results are made possible through the dedication of our management team: Marcel Péloquin in Technical Services, Lise Fontaine in Food Services, Louise Bouchard in Financial Resources, Christian Dufresne and Marc-André Dufour in Informational Services, who, along with their staff, are committed to the well-being and safety of our clients.

We hope you have found this information useful. As you know, we all

share the responsibility for safety, and so we encourage you to keep an eye out for any potential risks and, in the interest of prevention, notify your unit chief of any situation that could compromise the safety of our clients.



# L'entre-nous !

Volume 16  
Numéro 2-Juin 2015

L'entre-nous! est publié quatre fois par année à l'intention des résidants de l'hôpital Jeffery Hale, de leur famille, des bénévoles et des employés.

Ce journal est essentiellement financé par le Comité des résidants de l'hôpital que vous pouvez rejoindre au 684-5333.

## Équipe de rédaction

Monique Brisson  
Marie Pouliot  
Yves Desroches  
Lucie Misson

## Révision linguistique

Marie Pouliot

## Impression

Reprographie gouvernementale

## Tirage

250 exemplaires



L'amitié	2
Le mot de la rédaction	3
La Perle du mois	4
Mot de M. Hanrahan	7
Nouvelles de la direction	9
Service des soins spirituels	12
On se souvient	14
Ça se passe au Jeff	18
Hommage	24
Les anniversaires	33
Accueils et Adieux	36
Nos lecteurs nous écrivent	37
Saviez-vous que...	38
La recette du mois	40
Tordant!	41
Réflexion de Sr Yvonne	43
Petites Annonces	47
Action Prévention	48

Vous trouverez tous les numéros de *L'entre-nous* depuis sa première parution en octobre 2000 à l'adresse internet suivante :

<http://www.louisgermain.com/jeffery-hale/>